

# 1 多言語 Web サイト制作 - 新規で Web サイトを制作する場合

制作・翻訳・ローカライズなど、  
全てを ida が承ります。



- ・ 設計
- ・ デザイン
- ・ HTML コーディング
- ・ 翻訳
- ・ HTML ローカライズ
- ・ 画像ローカライズ
- ・ css 調整

ご用意いただくデータ

- ・ 原稿
- ・ 素材 (画像データなど)
- ・ 翻訳用参考資料 (用語集など)

ida の納品物

- ・ 翻訳 / ローカライズ済みの Web サイトファイル一式

# 2 多言語ローカライズ - 既存のサイトから多言語サイトを制作する場合

## A 翻訳とローカライズを ida が承る場合



- ・ 翻訳
- ・ HTML ローカライズ
- ・ 画像ローカライズ
- ・ css 調整

ご用意いただくデータ

- ・ HTML ファイル
- ・ 画像元データ
- ・ 翻訳用参考資料 (用語集など)

ida の納品物

- ・ 翻訳 / ローカライズ済みの HTML ファイル一式

## B 翻訳を御支給いただいて、ローカライズのみ ida が承る場合



- ・ HTML ローカライズ
- ・ 画像ローカライズ
- ・ css 調整

ご用意いただくデータ

- ・ HTML ファイル
- ・ 画像元データ
- ・ 対訳表形式の翻訳データ (Word/Excel ファイル)

ida の納品物

- ・ ローカライズ済みの HTML ファイル一式

# 3 多言語翻訳

## A HTML ファイルをそのまま翻訳



- ・ HTML 内のテキストを翻訳 (画像ローカライズ / css 調整は含みません)

ご用意いただくデータ

- ・ HTML ファイル
- ・ 画像・プログラム内の翻訳原稿
- ・ 翻訳用参考資料 (用語集など)

ida の納品物

- ・ 翻訳済みの HTML ファイル
- ・ 画像・プログラム内の翻訳

## B Word や Excel などで作成された翻訳原稿の翻訳



- ・ テキストファイルを対訳表形式で翻訳

ご用意いただくデータ

- ・ Word/Excel などのテキストファイル形式の翻訳原稿
- ・ 翻訳用参考資料 (用語集など)

ida の納品物

- ・ Word/Excel などで作成した対訳表形式の翻訳データ

ブラウザチェック有り

ブラウザチェック無し